

Amici della Musica di Padova

62a stagione concertistica
2018|2019

Mercoledì 12 dicembre 2018

ore 20.15

ciclo A

Auditorium C. Pollini, Padova

HANA BLAŽÍKOVÁ *voce e arpa medievale*

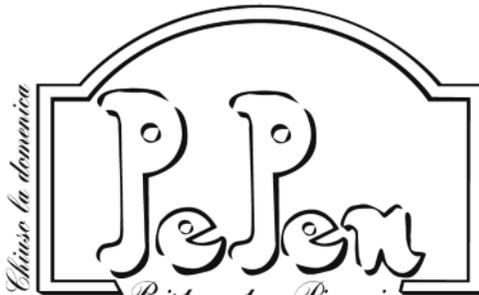


MINISTERO PER I BENI
E LE ATTIVITÀ CULTURALI



COMUNE DI PADOVA
Assessorato alla Cultura

La presente stagione è realizzata con il concorso del **Ministero per i Beni e attività Culturali**,
il patrocinio del **Comune di Padova** e il contributo del **Comune di Padova - Assessorato alla Cultura**



Restaurant - Pizzeria
Piazza Cavour, 15 - Padova
Tel. (049) 8759483

enoteca



santalucia

Piazza Cavour
angolo via Calvi, Padova
Tel. (049) 8759483

Per la tua cena dopo concerto con gli amici

PROGRAMMA

Flos vernans gratie
canti devozionali mariani della penisola iberica

CSM 340 Virgen Madre gloriosa
CSM 18 Por nos de dulta livrar - strumentale

Stella splendens in monte
CSM 320 Santa Maria leva

Mulieris marcens venter - strumentale
Virgo virginum, salus hominum

CSM 213 Quen serve Santa Maria
CSM 127 Non pod' ome pela Virgen - strumentale

Non orphanum te deseram - strumentale
Imperayritz de la ciutat joyosa

CSM 383 O f fondo do mar

Clama, ne cesses, Syon filia
CSM 235 Como agradecer ben feito

Fontis in rivulum
Los set goytxs

Amici della Musica di Padova

Barbora Kabátková è stata costretta a malincuore a cancellare la sua partecipazione al concerto di oggi. La direzione degli Amici della Musica di Padova ringrazia Hana Blažíková per aver accettato di partecipare al concerto, da sola con un nuovo programma preso dal repertorio originariamente previsto.

HANA BLAŽÍKOVÁ

Nata a Praga, Hana Blažíková ha cantato nel coro di bambini Radost Praha e ha iniziato a suonare il violino. Più tardi si è dedicata completamente al canto. Nel 2002 si è laureata nel Conservatorio di Praga nella classe di Jiří Kotouč e in seguito ha studiato con Poppy Holden, Peter Kooij, Monika Mauch e Howard Crook. Ha anche studiato musicologia e filosofia all'Università di Praga.

Oggi Hana è specializzata nell'interpretazione di musica barocca, rinascimentale e medievale, cantando con gruppi e orchestre in tutto il mondo: Collegium Vocale Gent (Philippe Herreweghe), Bach Collegium Japan (Masaaki Suzuki), Sette Voci (Peter Kooij), Amsterdam Baroque Orchestra (Ton Koopman), Monteverdi Choir & Orchestra (Sir John E. Gardiner), L'Arpeggiata, Gli Angeli Genève, La Fenice, Tafelmusik, Collegium 1704, Collegium Marianum, Musica Florea, tra gli altri.

Hana Blažíková si è esibita in molti festival di livello internazionale quali Prague Spring, Oude Muziek Utrecht, Resonanzen (Vienna), Tage Alter Musik (Regensburg), Festival de Sablé, Festival de La Chaise-Dieu, Festival de Saintes, Arts festival Hong Kong.

Nel 2010 e nel 2013 ha preso parte ad un tour mondiale, molto apprezzato, con la Passione secondo Matteo diretta da P. Herreweghe e nel 2011 ha debuttato alla Carnegie Hall con il Bach Collegium Japan. Nella Pasqua del 2011 ha cantato la parte di soprano della Passione secondo Giovanni con la Boston Symphony Orchestra.

Amici della **Musica** di **Padova**

Recente, 2017/18, la sua partecipazione solistica alle produzioni per l'anno monteverdiano di Sir John E. Gardiner a Venezia, Salisburgo, Edinburgo, Lucerna, Berlino, Parigi, Chicago, New York coprendo i ruoli di Messaggera/Euridice in *Orfeo*, di Minerva/Fortuna in *Il ritorno d'Ulisse in patria*, di Poppea/Drusilla/Virtù in *L'incoronazione di Poppea*. Recentissima (dicembre 2018) la sua tournée europea con il Collegium Vocale Gent diretto da P. Herrewege con *Israelis Brünnlein* di J.H. Schein.

Hana ha registrato più di 30 CD, compresa la ben nota serie delle cantate di Bach con il Bach Collegium Japan.

Hana suona anche l'arpa medievale e presenta concerti nei quali si accompagna con questo strumento. E' anche membro del Tiburtina Ensemble, gruppo specializzato nel canto gregoriano e nella prima polifonia medievale.

Amici della Musica di Padova



a Natale regala **Musica!**

4 concerti a scelta libera
da gennaio ad aprile 2019
euro 60,00

Amici della Musica di Padova

Via L. Luzzatti 16/b
35121 - Padova
tel. 049 8756763
info@amicimusicapadova.org
www.amicimusicapadova.org



Amici della Musica di Padova

Cantigas de Santa Maria, *Llibre Vermell de Montserrat* e *Codex Las Huelgas* rappresentano tre importanti collezioni musicali della Spagna medievale. Tutte e tre contengono un vasto repertorio per lo più dedicato alla figura della Vergine Maria, che ebbe sempre nella penisola iberica (e più tardi nelle sue colonie) una straordinaria importanza. Nessuno dei Santi, nemmeno Gesù Cristo stesso, fu così celebrato in Spagna (e le loro feste non erano così opulente), come la Vergine Maria.

Cantigas de Santa Maria è una delle più importanti collezioni di musica medievale di sempre. Si forma nella seconda metà del XIII secolo alla corte di Alfonso X (detto “el Sabio”) e contiene oltre quattrocento canzoni che descrivono e celebrano la Vergine Maria come creatore di miracoli. È molto raro per un manoscritto medievale di questa natura (le *Cantigas* sono conservate in quattro manoscritti) trovare non solo poesia, ma anche molta musica (e di che qualità) e molto originale. Alfonso ha dato origine alla raccolta e personalizzato le canzoni, ma forse è stato anche l'autore di alcune di esse.

Le *Cantigas* sono caratterizzate da melodie inusuali: siamo in grado di osservare gli echi dei trovatori, così come il canto gregoriano, i ritmi delle canzoni sono poi a volte di carattere arabo. La penisola Iberica era stata allora solo per poco riconquistata dai Cristiani, ed erano evidenti influenze non solo Arabe ma anche, e molto forti, Ebrei, in molti settori della scienza e della cultura.

Le *Cantigas* potevano essere eseguite sia nei circoli laici che forse anche in chiesa. La maggior parte di queste *Cantigas* contengono una sorta di lista di miracoli della Vergine Maria (sono chiamate *Cantigas de miragres*), e ogni decima canzone è un inno famoso (*Cantigas de loor*: canzoni di lode delle qualità della Vergine Maria). I testi sono scritti nella lingua galiziano-portoghese, che probabilmente fu scelta, non solo perché la Galizia era parte dell'impero di Alfonso, ma perché questo lin-

Amici della Musica di Padova

guaggio speciale era considerato estremamente poetico e in Spagna fu utilizzato per le sua qualità poetiche fino al 15° secolo proprio nella musica e nella poesia.

Llibre Vermell de Montserrat (Libro rosso di Montserrat) è un importante manoscritto proveniente dal monastero benedettino dedicato alla Vergine Maria Nera di Montserrat ("La Moreneta" in catalano), che si trova appena fuori Barcellona in Catalogna. Il manoscritto, probabilmente della fine del 14° secolo, è molto più recente delle *Cantigas de Santa Maria*. In questo codice, che non è principalmente una fonte musicale, troviamo non solo canzoni a voce sola (alcune da cantarsi in canone), ma anche a due voci e persino una composizione a tre, già caratterizzate da un linguaggio musicale diverso, come ad esempio nell'uso di accordi di sesta. Questa collezione è presente nel programma di stasera con tre canzoni – la celebre (virelai) *Stella splendens in monte*, che si rivolge a Maria come a una stella splendente sopra una montagna aspra (Montserrat), il mottetto a due voci *Imperayritz de la Ciutat Joyosa* e il canto di pellegrini *Los set goytxs* (Le sette gioie).

Il *Codex Las Huelgas* proviene dal monastero cistercense di Santa María la Real de Las Huelgas a Burgos che fu costruito negli anni 1300 - 1325. Il ricco monastero aveva legami con la famiglia reale castigliana - fondata da Alfonso VIII (governò tra il 1158 e il 1214), che è anche sepolto nel monastero, così come molti altri monarchi, le loro mogli e figli. Nel manoscritto troviamo un *planctus* per la morte di Alfonso e altre composizioni che suggeriscono questo stretto legame tra il monastero e la corte reale.

Il manoscritto contiene sia brani direttamente destinati alla liturgia, che composizioni poetiche - in particolare mottetti e conductus. Ci sono anche canzoni in forma di conductus a voce sola su testi morali o compianti (nel programma di oggi *Fontis*

Amici della Musica di Padova

in rivulum). Il manoscritto è anche notevole in quanto contiene sia il più vecchio repertorio - canzoni della cosiddetta scuola di Notre Dame, che i nuovi, più moderni, pezzi polifonici, in parte di origine iberica. Questa musica moderna (sotto forma di mottetti e conductus) poteva essere ascoltata, per esempio, nelle Messe per i defunti, in varie celebrazioni, ricorrenze o semplicemente per celebrare la famiglia reale.

Nel programma di oggi saranno eseguite due canzoni in forma strumentale (i mottetti *Non orphanum te deseram* e *Mulieris marcens venter*), i mottetti a due voci *Virgo virginum* e *Clama, non cesses, Sion filia* accompagnati dall'arpa e infine il conductus monodico *Fontis in rivulum* a cappella.

L'interprete del concerto di oggi ha visitato i tre siti da cui la musica di stasera proviene. Il castello di Burgos, dove nacquero le Cantigas, è ora solo una rovina. Ma i monasteri di Montserrat e Las Huelgas (anche questo in Burgos) sono ancora in piedi e la vita in loro non si è fermata. Tutti questi luoghi sono belli e suggestivi, e credo che lo stesso si possa dire per la musica che si sentirà questa sera.

Hana Blažíková

TESTI

CSM 340 Virgen, Madre groriosa

Esta é de loor de Santa María

Virgen, Madre groriosa,
de Deus filla et esposa,
santa, nobre, preciosa,
quen te loar saberia ou podia?

Ca Deus, que é lum' et dia,
segund' a nossa natura
non viramos sa figura
senon porti, que fust'alva.

Virgen, Madre groriosa...

CSM 18 Por nos de dulta livrar

strumentale

Stella splendens in monte

*Stella splendens in monte ut solis radium
miraculis serrato, exaudi populum.*

Concurrunt universi gaudentes populi,
divites et egeni, grandes et parvuli,
ipsum ingregiuntur, ut cernunt oculi,
et inde revertuntur gracijs repleti.

Reginae, comitissae, illustres dominae,
potentes et ancillae, juvenes, parvulae
virgines et antiquae, pariter viduae
conscondunt et hunc montem, et religiosae.

Cuncti ergo precantes sexus utriusque,
mentes nostras mundantes oremus devote
virginem gloriosam, matrem clementiae,
in coelis gratiosam sentiamus vere.

Amici della **Musica** di **Padova**

CSM 320 Santa Maria leva

De loor de Santa María

Santa Maria leva
o ben que perdeu Eva.

O ben que perdeu Eva
pola sa neicidade,
cobrou Santa Maria
per sa grand' omildade.
Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva
pela sa gran loucura,
cobrou Santa Maria
cona sa gran cordura.
Santa Maria leva...

O ben que perdeu Eva
britand'o mandamento,
cobrou Santa Maria
per bõo entendimento.
Santa Maria leva...

Quanto ben perdeu Eva
fazendo gran folya,

cobrou a groriosa
Virgen Santa Maria.
Santa Maria leva...

Mulieris marcens venter

strumentale

Virgo virginum

Virgo virginum, salus hominum,
lapsus criminum
deleas propicia de gratia.
Cor illumina, et elimina
pravitates atque crimina.
Mala termina et extermina
Deo nosque reconcilia.
Gemitus et suspiria exaudias, o pia;
quem vides tanta gloria,
placa filium, tam propicium,
ut non capiamur
horribilibus ad supplicium.
Da gaudium vere lucis et solacium.
In tua viscera puerpera
se clausit creans ethera,
infera visitans, Iesus, cuius dextera
erigat nos servos ad supera.

CSM 213 Quen serve Santa Maria

*Como Santa María livrou ùu óme bõo en Terena de mão
de séus ãemigos que o querían matar a tórto, porque
ll' apõían que matara a sa mollér.*

Quen serve Santa Maria, a Sennor mui verdadeira,
de toda cousa o guarda que lle ponnan mentireira.

E de tal razon a Virgen fez miragre connoçudo
na eigreja de Terena, que é de muitos sabudo,
ca sempre dos que a chaman é amparanç'e escudo;
e de como foi o feito contar-vos-ei a maneira:
Quen serve ...

[Ele, pois foi na eigreja, deitou-ss'enton mui festo
ant'o seu altar e disse: "Madre do Vell'e Meno,
que te does dos coitados, doe-te de mi mesquo,
Sennor, tu que es dos santos espello e lumeira;]
Quen serve...

Madre de Deus Jhesu-Cristo, pero contra el catavan.
E pois que ha gran peça en aquel logar estavan,
foron-sse contra Terena, u sen dulta o cuidavan
achar; mas o dem acharon en forma del na ribeira
Quen serve...

Dun rio que per y corre, de seu nome non digo,
yndo pos el braadando: "Aquest' é noss'emigo."
E o demo contra eles disse: "Que avedes comigo?
ca nunca eu vos fiz torto, sabe-o tod'esta beira."
Quen serve...

CSM 127 Non Pod' ome - strumentale

Non orphanum te deseram - strumentale

Imperayritz de la ciutat joyosa

Imperayritz de la ciutat joyosa
de paradís amb tot gaug eternal
neta de crims de virtutz habundosa
mayre de Déu per obra divinal
verges plasant amb fas angelical
axi com sotz a Déu molt graciosa
plaçaus estar als fidels piadosa
preyan per lor al rey celestial.

Rosa flagran de vera benenança
fons de mercè jamays no defallent
palays d'onor on se fech l'aliança
de deu e d'hom per nostre salvament
e fo ver Déus es hom perfetament
sens defallir en alcuna substança
e segons hom morí sens dubtança
e com ves Déus llevech del monument.

CSM 383 O ffondo do mar

*Como Santa María de Segónça guardou ùa mollér
que quería entrar en ùa nave e caeu no mar,
e guareceu e sacó-a Santa María*

O ffondo do mar tan chãu faz come a terra dura
aos seus Santa Maria, Sennor de muy gran mesura.

Dest'aveo un miragre grand' e muy maravilloso,
que fezo a Santa Virgen, Madre do Rey glorioso,
por ha moller que tiinna o coração desejoso
de a servir noit'e dia. E foy en Estremadura,
O ffondo do mar...

Na çibdade de Segonça que é mui rico bispado;
e cabo da grand' ygreja á un logar apartado
que chamam Santa Maria a Vella, a que de grado
ya essa moller bõa, e en est'era sa cura.
O ffondo do mar...

Esta moller ha filla avia que muyt' amava,
e a cada ha delas ena voontad' entrava
d'iren veer o Sepulcro de Jerusalem, e dava
do seu a quena guiasse por poder yr mais segura.
O ffondo do mar...

E en caendo, chamando a grandes braados ya:
"Accore-me, Gloriosa, a Vella Santa Maria
de Segonça, en que fio, e fays que mia romaria
acabe compridamente." E tan toste da altura
O ffondo do mar...

Amici della **Musica** di **Padova**

Dos çeos a Virgen santa acorreu-a e passou-a
bes per fondo da agua so a nave, e sacou-a
mui longe de outra parte eno mar, e pois torno[u]-a
arriba viva e sãa con fremosa catadura.
O f fondo do mar...

Clama, ne cesses, Syon filia!

Clama, ne cesses, Syon filia!
Iherusalem fit Babilonia;
sub precio ponitur gracia;
sancta venduntur pro pecunia.
Fons caritatis perit in prelatis;
nihil datur gratis in ecclesia.

CSM 235 Como agradecer ben feito

*Esta é como Santa Maria déu saúde al rei Don Afonso
quando foi en Valadolide enfermo que foi juigado por móрто.*

Como agradecer ben feito é cousa que muito val,
assí quen nono gradece faz falssidad' e gran mal.

E daquest' un gran miragre vos direi desta desta razôn,
que avêo a Don Afonso, de Castél'e de Leôn
Rei, e da Andaluzía dos mais reinos que i son;
e, por Déus, parad'i mentes e non cuidedes en al.

Amici della **Musica** di **Padova**

E pois saír de Castéla, el Rei con mui gran sabor
ouve d'ir aa fronteira; mas a mui bõa Sennor
non quis que entõn i fosse, se non sâasse mellor;
porend'en todo o cõrpo lle déu fébre gêeral.

E tod'aquesto foi feito día de Pascua a luz
per ela e per séu Fillo, aquel que seve na cruz
que tragía nos séus braços, que pera nós sempr' aduz
a sa merce' e sa graça no perigo temporal.

Tod'aquesto faz a Virgen, de cértto creed' a min,
pera dar-nos bõa vida aquí, e pois bõa fin;
e porende e loemos que nos meta no jardín
de séu Fill' e que nos guarde do mui gran fógu'ifernal.

Fontis in rivulum

Fontis in rivulum
sapor et defluit,
odor ut vasculum
infusus imbuit,
sic vita populum
regentis instruit,
sic testa figulum
probat vel arguit.

Los set goytxs

Los set goytxs recomptarem et devotament xantant
humilment saludarem la dolça verge Maria.

Ave Maria gracia plena
Dominus tecum Virgo serena.

Verge fos abans del part
pura e sens falliment
en lo part e prés lo part
sens negun corrupiment.
Lo Fill de Déus Verge pia
de vós nasque verament.

Amici della Musica di Padova

Verge tres reys d'Orient
cavalcant amb gran coratge
al l'estrella precedent
vengren al vostre habitatge.
Offerint vos de gradatge Aur
et mirr' et encenç.

Verg'estant dolorosa
per la mort del Fill molt car
romangues tota joyosa
can lo vis resuscitar.
A vos maire piadosa
prima se volch demostrar.

Verge lo quint alegratge
que'n agues del fill molt car
estant al munt d'olivatge
al cel l'on vèès pujar.
On aurem tots alegratge
si per nos vos plau pregar.
Verge quan foren complitz
los dies de pentecosta amb vos
eren aunits los apostols et de costa.
Sobre tots sens nula costa
devallà l'esperit sant.

Verge'l derrer alegratge
que'n agues en aquest mon
vostre Fill amb coratge
vos munta al cel pregon.
On sots tots temps coronada
Regina perpetual.

DISCOGRAFIA

Cantigas de Santa Maria

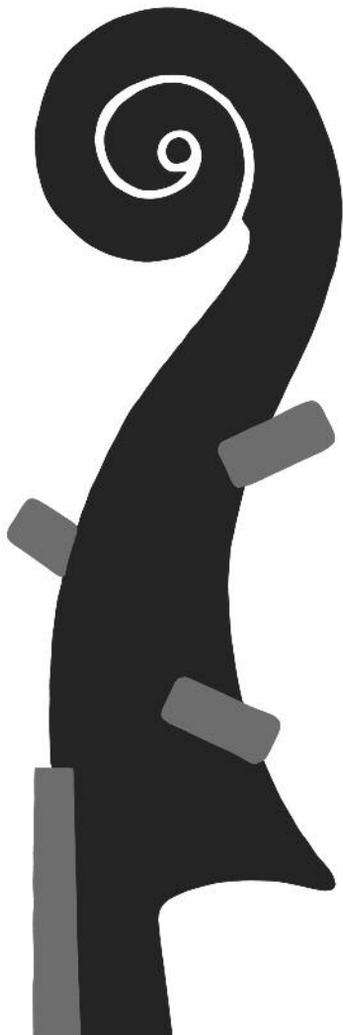
H. Blažíková, B. Kabátková	Outhere
Hesperion XX, J. Savall	Erato
Ensemble Unicorn Vienna	Naxos
Martin Best Ensemble	Nimbus
Micrologus	Naïve

Llibre Vermell

Hesperion XXI, J. Savall	Alia Vox
Micrologus	Discant
New London Consort, P. Pickett	Oiseau-Lyre

Codex Las Huelgas

Sequentia	HM
Huelgas Ensemble	Sony
Anonymous 4	HM
Ensemble Gilles Binchois	Evidence



PROSSIMI CONCERTI

62^a Stagione concertistica **2018|2019**

Giovedì 13 dicembre 2018 fuori abbonamento

Auditorium C. Pollini, Padova ore 9,30 – 11.00

CANTO DI NATALE

CORO DI VOCI BIANCHE
“CESARE POLLINI”

LES FLEURS ENSEMBLE quartetto d'archi

ALESSANDRO KIRSCHNER pianoforte

EMILIANO DE LELLO narrazione

MARINA MALAVASI direzione

Lunedì 14 gennaio 2019 ore 20,15 - ciclo B

Auditorium C. Pollini, Padova

I MUSICALI AFFETTI voci e strumenti

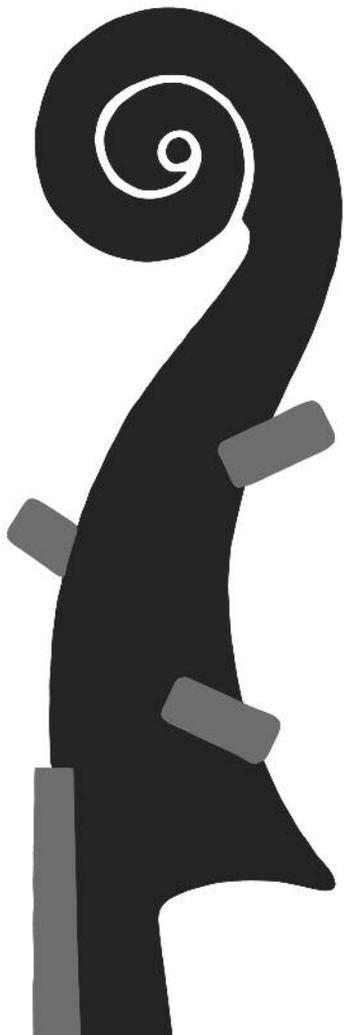
FABIO MISSAGGIA violino e direzione

ALBERTO ALLEGREZZA regia e costumi

Tancredi, Clorinda & Arianna:
Affetti, Amore & Guerra

Musiche di **S. Rossi, D. Castello, B. Marini,**
C. Monteverdi

I nostri biglietti sono disponibili on-line su vivaticket.it



PROGETTO PROKOFIEV

Integrale delle **Sonate per pianoforte** di Sergei Prokofiev
produzione del Conservatorio "Cesare Pollini" di Padova
con gli allievi del "Master in pianoforte e musica da camera
con pianoforte" del M° Konstantin Bogino

**Venerdì 11 gennaio 2019 • Istituto di Cultura
Italo-Tedesco ore 17.30**

Proiezione del film

"Lost Motherland - Prokofiev's Soviet Diary of 1927"

Regia Oliver Becker, 1999 – 58'

Sabato 12 gennaio 2019 • Auditorium Pollini ore 17.30

Sonate: n. 2 op. 14 – n. 5 op. 38 – n. 8 op. 84 – n. 1 op. 1 –
n. 6 op. 82

ELISA D'AURIA • CRISTIAN MONTI • SIMONE RUGANI
RAKHAT-BI ABDISSAGYN • CLAUDIO BONFIGLIO

Domenica 13 gennaio 2019 • Sala dei Giganti ore 11

nell'ambito di Domenica in Musica

Sonate: n. 3 op. 28 – n. 9 op. 103 – n. 4 op. 29 – n. 7 op. 83

CARMEN ANASTASIO • MARTIN MALMGREN
SARA DE ASCANIIS • FABIANO CASANOVA

*in collaborazione con Conservatorio "Cesare Pollini" di Padova
nell'ambito del ciclo "Dalla Rivoluzione alla Perestrojka: la musica
in Russia fra 1917 e 1985"*

DOMENICA IN MUSICA

**Otto appuntamenti più Uno la Domenica mattina alle ore 11
con giovani vincitori di concorsi in Sala dei Giganti al Liviano
dal 13 gennaio al 10 marzo 2019**